Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

21 AVRIL 2011 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVIII année • N. 18138 **16**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.com

EDITORIAL

Le Rendez-vous revient

Ego Perron

Les Unionistes, par le passé, aimaient particulièrement se retrouver lors des Rendez-vous organisés par le Mouvement. Une initiative qui a profondément marqué l'histoire de l'Union Valdôtaine.
L'année dernière, après plusieurs années d'interruption, nous avons décidé de l'organiser à nouveau. Et ce fut un succès et une fête conviviale pour le monde unioniste qui s'est retrouvé à l'occasion des élections communales.
Cette année, le Mouvement a décidé de revivre cette expérience et d'offrir à tout le monde, à l'Union Valdôtaine, à ses sympathisants et évidemment à tous ceux qui en auront le plaisir et l'envie, la possibilité de partager le moment et l'occasion de se retrouver sous le signe du Mouvement.
Une fois de plus, nous organiserons le Rendez-vous à Pollein, sur l'aire de la Grand-Place, et je veux remercier, à cette occasion, l'engagement de la section locale et de son Président qui travailleront à la bonne réussite de ce moment de fête et d'agrégation politique.
Les dates choisies sont les 13 et 14 mai prochains. Deux journées pendant lesquelles le monde unioniste aura la possibilité de se rassembler et de rester ensemble. De rencontrer également les élus, au Parlement, à la Région, dans les Communes, ainsi que la possibilité de retrouver les Présidents des Sections et les amis inscrits dans d'autres Communes ou dans d'autres Sections.
J'insiste sur la valeur de ces moments de rencontre, organisés avec simplicité, selon une tradition qui est chère à notre Mouvement et qui caractérise la façon d'être et de rester ensemble des Valdôtains.
Cette année, nous n'avons pas voulu organiser trop d'événements politiques car nous avons préféré une formule un peu plus souple, plus légère, des moments réservés plutôt à la convivialité mais sans aucun doute chargés de sens et de forte signification pour notre Mouvement.
Je demande donc à tous les Unionistes qui le désireront de se retrouver pendant ces deux journées, les 13 et 14 mai, à Pollein. Une occasion de rencontre importante pour notre Mouvement qui représente la seule organisation politique véritablement et fortement enracinée sur le territoire.
C'est aussi grâce à ce genre de fêtes que nous restons attachés à notre territoire, liés entre unionistes et entre sections, au contact avec nos Administrateurs et nos représentants.
Et, en même temps, nous contribuons à faire vivre une occasion de rencontre importante, le Rendez-vous, qui a marqué la vie de l'Union Valdôtaine et que nous voulons transmettre de manière positive.

Elections communales, à Ayas, le 15 mai prochain

« Ayas » : les mots d'ordre sont le dialogue civil, la transparence et le partage

Le clocher de l'église de Champoluc et celui de l'église d'Antagnod mis en premier plan par rapport aux montagnes de la Val d'Ayas sont le symbole de la liste "Ayas", la liste que l'Union Valdôtaine soutiendra lors des élections communales du 15 mai prochain.
« *Il y a cinq ans* – commente le président de la Section d'Ayas Daniele Fassin – *nous n'étions pas parvenus à présenter une liste appuyée par l'Union Valdôtaine : à présent, nous avons formé une équipe qui représente une bonne alternative, convaincante et, on l'espère, gagnante* ».
Roberto Obert, dit "Farenon" sera à la tête de la formation et aura à ses côtés le syndic adjoint sortant Silvio Rollandin : « *En nous présentant aux élections* – explique le candidat syndic, en soulignant que la liste est l'expression de l'alliance entre les forces autonomistes et régionalistes – *nous avons déjà obtenu une importante victoire et nous avons fait un grand pas de l'avant par rapport à 2006 : nous sommes parvenus à construire une équipe qui a beaucoup d'enthousiasme, l'envie de travailler et de se mettre à la disposition de la communauté* ». Et c'est bien le lien avec les citoyens l'un des points forts de cette liste : « *Nous voulons que la maison communale* – continue Roby Obert – *devienne, à nouveau, la maison de tout le village, un lieu où les ayassins puissent exprimer leurs idées et dialoguer civilement. En outre, nous nous proposons d'agir dans la plus grande transparence et nous voulons travailler harmonieusement* ».
En abordant le thème du tourisme, l'un des secteurs les plus importants pour le pays, le candidat syndic souligne que : « *nous sommes opposés à la spéculation de la construction, mais nous voulons revitaliser l'économie et favoriser le commerce et les structures touristiques existantes en valorisant les hôtels et les résidences secondaires présentes sur notre territoire* ».
Dans les prochains jours, la liste sera engagée sur le territoire pour des rencontres avec les associations, tandis que les rendez-vous pour les comices officiels auront lieu le mardi 10 mai, à Antagnod, et le vendredi 13 mai, à Champoluc.

Denis Falconieri

Liste "AYAS"

Syndic
Roberto Obert
Syndic-adjoint
Silvio Rollandin

Conseillers
1. Alliod Mario "Ballin"
2. Burgay Liliana
3. Fassin Daniele
4. Favre Enrico "Chicco"
5. Favre Lucio
6. Fosson Franco "Carra"
7. Fosson Ivo
8. Merlet Ivano "Ivan"
9. Obert Maurizio
10. Origone Ivan
11. Perret Paolo Augusto
12. Vicari Jonny
13. Vuillermet Mara

Le Siège Central
de l'Union Valdôtaine
et la Rédaction souhaitent de
très bonnes fêtes de Pâques
à tous les Unionistes
et aux lecteurs de
« Le Peuple Valdôtain »

Section d'Arvier

45e anniversaire de la disparition de Corrado Gex

Lundi 25 avril à 18h30

- commémoration au cimetière d'Arvier
- pose d'une gerbe

Suivra un vin d'honneur

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

Un oignon suffit à faire pleurer les gens,
mais on n'a pas encore inventé
le légume qui les ferait rire.
Will Rogers

Espérons dans un OGM...

Nouvelles du Sénat

A propos de culture et de cancer du sein

Antonio Fosson

Dans une salle du Sénat, qui travaillait avec l'oreille tendue pour savoir ce qui se passait à la Chambre sur la discussion concernant le "processo breve", le nouveau Ministre de la Culture et des Biens culturels Galan s'est présenté, puisqu'il remplace maintenant le Ministre Bondi après sa démission.
Il a présenté son programme après avoir inspecté le jour précédent Pompéi, lieu qui avait suscité les critiques sur le travail effectué par le Ministère précédent et symbole présumé de l'abandon des Biens culturels italiens de la part de ce Gouvernement.
L'inspection des lieux a signifié pour Galan le point de départ d'une nouvelle politique (ou bien est-ce seulement une démarche médiatique ?). Le nouveau Ministre s'est exprimé ouvertement et objectivement, en cherchant principalement le dialogue et en proposant de nouvelles stratégies. Parmi celles-ci, la plus importante était de souligner le rôle de la culture et des biens culturels pour notre peuple ainsi que la sauvegarde de notre patrimoine artistique comme ressource importante de développement. Il a parlé de l'importance d'une éducation à la dimension culturelle, au respect de notre passé et à la participation nécessaire des jeunes et de l'école dans ce parcours. Il a proposé des instruments plus pratiques pour la gestion de notre patrimoine artistique et une révision de la bu-

SUITE PAGE 2

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du vendredi 15 avril 2011

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
Le Gouvernement a donné son feu vert à l'organisation d'une cérémonie qui se déroulera le 1er mai 2011, à l'occasion de la Fête du travail et au cours de laquelle les Médailles du travail et les brevets y relatifs seront remis au nouveaux Maestri del lavoro valdôtains.
Par ailleurs, il a approuvé l'organisation de plusieurs initiatives, dans le cadre des activités du Centre Europe Direct Vallée d'Aoste, à l'occasion de la Fête de l'Europe 2011.
Enfin, il a été décidé que la 36e Rencontre Valdôtaine aura lieu à Verrès, le dimanche 7 août 2011.

ACTIVITÉS PRODUCTIVES
Des aides en capital ont été octroyées à plusieurs petites et grandes entreprises industrielles et artisanales ayant présenté une demande en ce sens en 2010 et en 2011. A ce titre, une dépense de 872 000 euros a été engagée.
En outre, des subventions ont été accordées à 65 bénéficiaires pour un montant de 234 000 euros, aux termes de la loi n° 3/2006 portant nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie.

BUDGET, FINANCES ET PATRIMOINE
Le Gouvernement a autorisé la société Finaosta à transférer un montant global de 23 600 000 euros en vue de travaux d'amélioration foncière dans les secteurs de l'agriculture et de l'activité touristique, commerciale et d'accueil.
D'autre part, l'Exécutif a décidé de concéder gratuitement à la fondation Sistema Ollignan onlus le centre agricole de Quart appartenant à la Région et situé à Ollignan qui abrite le siège de ladite fondation.

ÉDUCATION ET CULTURE
Dans le cadre du programme des expositions, le Gouvernement a entériné l'organisation d'une exposition au centre Saint-Bénin d'Aoste, du 25 novembre 2011 au 11 mars 2012: ainsi, le public pourra-t-il découvrir 70 œuvres d'Andy Warhol, artiste culte et chef de file du pop'art américain. Parmi les créations présentées, réalisées entre 1957 et 1987, signalons le célèbre autoportrait de l'artiste et les portraits de Marylin Monroe, de Mick Jagger et de Liza Minelli.
En outre, l'Exécutif a décidé d'octroyer une aide à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en vue de la participation de l'Assessorat à la 75e édition d'Art, exposition internationale d'artisanat, qui se tiendra à Florence du 30 avril au 8 mai.
Le Gouvernement a également accordé son soutien à l'organisation de la Fête du livre, qui aura lieu à Pont-Saint-Martin, du 5 au 11 mai 2011. A cette initiative, qui fait partie des projets spéciaux financés par la Surintendance des écoles, participeront 2 400 élèves venus de différentes écoles valdôtaines. De plus, l'Exécutif a adopté la réalisation d'un parcours de formation, destiné à un groupe d'enseignants des institutions scolaires de l'enseignement secondaire supérieur professionnel et à des enseignants référents de la Mobilité européenne du Conseil régional d'Auvergne, dans le cadre des compétences plurilingues, ainsi que de l'usage véhiculaire de la langue française dans les disciplines et les projets pluridisciplinaires et de développement de la mobilité européenne.
Il a également approuvé le projet définitif et le projet d'exécution relatifs à la 1ère tranche des travaux de restauration du château de Quart.

OUVRAGES PUBLICS, PROTECTION DES SOLS ET LOGEMENT PUBLIC
L'avant-projet relatif aux travaux de réalisation d'un ensemble scolaire préfabriqué à Tzamberlet, dans la commune d'Aoste, a été adopté.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES
Dans le cadre de la réalisation d'un parcours d'approfondissement et de dialogue sur les thèmes de l'éducation et du défi éducatif, le Gouvernement a décidé d'accorder des financements à 36 projets liés aux activités des aumôneries pour la période allant du 1er septembre 2010 au 31 août 2011.

NOUVELLES EN BREF

Bourses d'études pour cours de perfectionnement à l'Université libre de Bruxelles
L'Assessorat de l'Education et de la Culture informe que, dans le cadre de l'accord de coopération entre le Gouvernement de la Vallée d'Aoste et le Gouvernement de la Communauté Française de Belgique, deux bourses d'études d'été sont à la disposition des élèves valdôtains pour la participation à un cours de perfectionnement en langue et littérature françaises du 16 juillet au 5 août 2011 à l'Université libre de Bruxelles. Peuvent participer à l'attribution des bourses susdites les élèves qui fréquentent, pendant l'année scolaire en cours, la quatrième classe d'un Lycée de la Région. Les intéressés doivent déposer leurs demandes, rédigées sur le formulaire prévu à cet effet, au plus tard le 29 avril 2011, sous peine d'exclusion. Pour tout renseignement les intéressés peuvent s'adresser au bureau compétent situé 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, Aoste (tél. n° 0165/275855 - 275897).

Ouverture des inscriptions de la 58ème Expo-Concours et de la 43ème Foire d'été et Foire d'été - L'Atelier 2011
L'Assesseur aux Activités productives, Ennio Pastoret, communique que le Gouvernement régional a approuvé le déroulement des manifestations estivales liées à l'artisanat valdôtain: 58ème Expo-Concours et 43ème Foire d'Eté et Foire d'été - L'Atelier.
A titre d'information, les inscriptions aux susdites manifestations qui se dérouleront à Aoste selon le calendrier suivant sont ouvertes:
– 58ème Expo-Concours: du 16 au 28 juillet 2011;
– 43ème Foire d'Eté: 6 août 2011;
– Foire d'Eté - L'Atelier: du 3 au 7 août 2011.
Les invitations de participation ont été expédiées à tous les artisans.
Pour le secteur non traditionnel, les formulaires sont distribués auprès de la Direction des Activités promotionnelles, 15 place de la République à Aoste, ouverte du lundi au vendredi, de 9h à 14h. Toutes les inscriptions pourront parvenir jusqu'à vendredi 29 avril prochain, délai de rigueur.

Obiettivo Lavoro News: guide d'orientation post diplôme
Obiettivo Lavoro News, la revue sur l'emploi cofinancée par le Fonds Social Européen, informe que le Centre d'orientation du Département des Politiques de l'emploi et de la formation a lancé les initiatives prévues pour les jeunes des classes terminales des écoles secondaires de deuxième degré, à travers la distribution d'un Guide d'orientation 2011, cofinancé par le Fonds Social Européen, qui pour la deuxième année consécutive sera disponible en format multimédia sur des unités de mémoire usb-card. En outre, la revue présente la nouvelle invitation publique pour la présentation de projets individuels de spécialisation dans le secteur de la recherche et du développement technologique qui sont financés par des bourses de recherche et des bons de formation pour la recherche. L'invitation sera ouverte jusqu'au 28 décembre 2012 et met à disposition 1 million 200 mille euros. Complète l'information un parcours de formation cofinancé FSE «Ci so fare» adressé à 40 personnes au chômage inscrites aux Centres pour l'Emploi: des handicapés ou des personnes en situation difficile à la charge des services socio sanitaires territoriaux.
Dans le Focus, le prix ITWIIN 2011 qui a pour objectif de valoriser le parcours professionnel des femmes créatives et actives dans le cadre de la recherche, de l'innovation et du transfert technologique.
Les nouvelles offres d'emploi provenant des entreprises valdôtaines disponibles auprès des trois centres pour l'emploi sont présentées sur le site de l'Administration régionale www.regione.vda.it sous la rubrique emploi.

SUITE DE LA PAGE 1

A propos de culture et de cancer du sein

reaucratie qui souvent nuit aux interventions: Il n'est pas nécessaire de disposer de plus de financements, a souligné Galan, mais d'une plus grande capacité à dépenser par exemple les fonds européens assignés et souvent inutilisés. De sorte que pour l'art lyrique et pour le cinéma, une gestion plus moderne et compétitive est nécessaire, capable de se positionner sur le marché et de répondre aux attentes du public et non pas uniquement à celles d'une élite prétentieuse et arrogante. Les organismes qui se sont modernisés réussissent à vivre. Ceux, au contraire, qui ne l'ont pas fait dépendent encore totalement de subventions publiques. De ce fait, le nouveau Ministre a proposé une réorganisation de la fonction des surintendances aux Biens culturels. Les interventions successives de l'opposition ont souligné de manière positive l'ouverture à la confrontation proposée par le nouveau Ministre mais n'ont pas cependant épargné les discours polémiques. «*Il est certain qu'il ne pourra pas faire pire que son prédécesseur, qu'il essaye au contraire de faire mieux*». Mais avant tout, l'opposition a souligné la valeur de la culture en opposant des affirmations comme "La culture ne se mange pas" et en soutenant au contraire des positions telles que "La pensée nourrit". Ce qui est certain, c'est que notre patrimoine artistique est énorme (30 à 40% de tout le patrimoine de l'humanité!) et que l'Italie est le centre de la culture mondiale. Tout cela doit être sauvegardé avec de nouvelles modalités, mais durables. La situation valdôtaine, les attentions envers notre patrimoine et la nouveauté d'un projet de "*Restitution*" représentent sûrement une réalité politique et culturelle beaucoup plus attentive et moderne par rapport au reste du Pays. Une motion (qui porte aussi ma signature) a été également présentée au Sénat après un travail laborieux en Commission sur les nouvelles stratégies de diagnostic et de thérapie du cancer du sein. Sur des bases épidémiologiques précises (c'est le cancer le plus répandu chez les femmes et qui a le plus d'incidence, 1 femme sur 8 en est atteinte et la maladie se répand également sur la tranche de population la plus jeune), on a décidé de proposer de nouveaux parcours précis de diagnostic et de soins. Ceux-ci peuvent se résumer par le développement des stratégies de screening sur des femmes également plus jeunes ayant une certaine disposition à la maladie et des facteurs de risque, rendre homogènes ces parcours dans tout le Pays et surtout construire de nouvelles structures pluridisciplinaires dans toutes les Régions (Breats Units) pour affronter la maladie et prendre en charge à la fois les patientes. Des unités qui prévoient une organisation avec une collaboration étroite des différents spécialistes nécessaires comme le chirurgien, le chirurgien plasticien, l'anatomopathologiste, le radiologue, le psychologue et le cancérologue. Enfin, stimuler aussi la présence, dans ces unités d'organisation, d'associations féminines de bénévolat spécifique. Là aussi, je ne peux que souligner la bonne volonté de la Vallée d'Aoste dans ce domaine même s'il faut toujours aller de l'avant et améliorer les choses. (Je profite de l'occasion pour saluer et remercier le docteur Sblendorio de tout ce qu'il a fait dans ce secteur au sein de notre hôpital, au moment de son départ à la retraite).

J'adresse aux lecteurs du Peuple mes vœux de bonnes fêtes de Pâques.

Antonio Fosson

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
«Nouvelle Editrice Le Peuple» S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 8 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.18 45 153

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS:
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali: € 21,00 al modulo
• Occasionali: € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali: € 26,00 al modulo
• Occasionali: € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Le conseiller Caveri a présenté un document au Comité des Régions de Bruxelles

« Les langues minoritaires, une grande richesse pour l'Europe »

"Dans la dimension européenne, *il y a de la place pour tous, grands et petits. Personne ne veut mettre en doute l'importance des langues les plus répandues et utilisées dans le monde, mais le développement de la langue maternelle – la langue régionale – est important aussi pour la croissance culturelle d'une Europe qui, dans ce domaine, a une richesse immense*".

C'est en prononçant ces mots que l'ancien président du Gouvernement régional Luciano Caveri a terminé son allocution lors de la séance de la Commission de l'Education, de la Jeunesse, de la Culture et de la Recherche au sein du Comité des Régions de Bruxelles.

Jeudi dernier, 14 avril, le représentant valdôtain a vu approuver à large majorité (un seul vote contraire) son projet d'avis sur la protection et le développement des minorités linguistiques historiques dans le cadre du Traité de Lisbonne.

"*Le dernier rapport de la Commission Européenne sur le thème des minorités linguistiques est daté de 2005, il y a six ans. Cela fait trop longtemps* – a dit Caveri – *que la Commission n'a plus abordé ce sujet.*

Et durant ce lapse de temps, le Traité de Lisbonne a souligné l'importance des petites réalités comme celle valdôtaine, ou par exemple galloise, bretonne ou catalane, à l'intérieur d'un continent".

L'avis de Luciano Caveri a été partagé en bonne partie par la déléguée de la Commission Européenne, l'espagnole Teresa Condeco.

"*La Commission est engagée dans un projet qui envisage la protection des minorités linguistiques, mais nos compétences dans ce domaine sont encore limitées.*

Je crois que chaque citoyen de l'Europe devrait être capable de parler plusieurs langues.

Des études ont été faites, et les résultats qui en découlent nous révèlent que l'apprentissage de plusieurs langues chez les enfants est très important et formateur. Une des langues à apprendre est sûrement la langue maternelle, ou régionale.

Il y a certainement la langue nationale aussi, et une langue étrangère, mais un rôle important doit être joué par le dialecte régional.

En 2011, la Commission Européenne publiera un rapport qui invite les Etats membres à investir dans la formation culturelle des jeunes générations côté apprentissage linguistique.

Et les langues dites minoritaires font bien partie de cet éventail d'apprentissage, dans lequel les enseignants doivent être également concernés".

Luciano Caveri, pendant son discours, a rappelé aussi le rôle joué par un personnage cher aux valdôtains, Jean-Paul II.

"*Lors de sa première visite au Val d'Aoste, au mois de septembre 1986, le Pape parla pour la première fois de la richesse culturelle d'une Europe unie.*

Trois années nous séparaient encore de la chute du mur de Berlin. Pendant sa dernière visite dans notre région, été 2004, Jean-Paul II parla aussi de l'élargissement de l'Union à l'Europe de l'Est, qui s'est en effet réalisée en partie en 2005 et encore en 2009.

Le Pape avait ressenti les opportunités d'une Europe comme identité unique et, en même temps, une Europe composée par différents peuples.

Une Europe parallèle, et non pas une Europe alternative, à celle que nous connaissons maintenant".

La requête de Luciano Caveri, adressée à la Commission Européenne, est d'encourager les instances européennes à promouvoir l'utilisation des langues minoritaires dans les contacts directs entre les institutions et les citoyens, mais aussi de soutenir les administrations locales et régionales à travers une campagne d'information pour faire connaître la richesse et la diversité de leurs cultures aux autres Régions d'Europe.

"*Le premier pas doit être fait par l'Europe* – a dit encore Caveri – *en sensibilisant ces Etats membres sur le rôle des minorités linguistiques.*

Et on sait qu'en ce moment ce message ne passe pas encore dans plusieurs pays. Mon exploit personnel est que la Commission puisse prévoir, rapidement, une ligne budgétaire pour la tutelle des langues minoritaires".

Jean-François Istat, délégué belge, a souligné "*la bonté du projet de Caveri, surtout du point de vue de cette période historique*". Le représentant du wallon a rappelé aussi "*le rôle capital joué par le Val d'Aoste au Parlement de la francophonie".*

En début d'après-midi, le président du réseau de promotion de la diversité linguistique et directeur général du Welsh Language Board Meirion Prys Jones a encore posé l'attention de l'assemblée sur "*l'importance des langues chez les peuples minoritaires dans l'économie culturelle d'une communauté naissante comme l'Europe*".

François Domaine

450e Anniversaire

Le français : langue officielle des Valdôtains

En 1561 le Français devint la langue officielle en Vallée d'Aoste. C'est pour rappeler cet anniversaire fondamental que « Le Peuple Valdôtain » publie une série d'articles parcourant les étapes de l'histoire linguistique et littéraire de la Vallée d'Aoste.

15 – L'« Intramontanisme »

Le pluralisme juridique et administratif caractérisant les Etats de Savoie au Moyen Age est désormais bien affaibli, à la suite des réformes centralisatrices du XVIe siècle. Seule la Vallée d'Aoste a conservé ses institutions autonomes : bien plus, elle les a renforcées et a accru sa conscience de constituer une entité politique bien caractérisée, séparée tant de la Savoie que, surtout, du Piémont, auquel le gouvernement turinois tend de plus en plus à l'assimiler.

L'occasion de souligner cette différence et de la théoriser se présente en 1661, lors de la tentative, perpétrée par la cour pontificale, d'assimiler le diocèse d'Aoste aux diocèses d'Italie, soumises à une taxation extraordinaire pour contribuer à la guerre contre les Turcs. Les lettres apostoliques requérant cette contribution sont vivement contestées par le clergé valdôtain, guidé par le prévôt de la cathédrale Jean-Nicolas Pascal († 1690) : on rédige une déclaration en français par laquelle on souligne que le diocèse d'Aoste n'est pas en Italie, tant il est vrai que la langue du Pays n'est pas l'italien mais le français ; que l'Inquisition romaine n'y a jamais été admise, puisque le diocèse valdôtain est suffragant de la province ecclésiastique de Tarentaise et appartient donc à l'Eglise gallicane, dont il suit les cérémonies et coutumes.

L'évêque d'Aoste Albert-Philibert Bailly rédige, à son tour, un mémoire en latin, adressé au trésorier de la Chambre apostolique et au nonce de Turin, dans lequel il explique, par des arguments géographiques, historiques, linguistiques et juridiques, que le duché d'Aoste est un Etat séparé tant du Piémont que de la Savoie, s'agissant d'un territoire « intramontain » (« ducatum istum non esse citra neque ultra montes sed intra montes »).

L'« intramontanisme » explicité par Mgr Bailly n'est que la formulation abstraite d'un principe pratique appliqué depuis toujours par les princes de la maison de Savoie, qui dans leurs actes officiels ont toujours reconnu les spécificités valdôtaines. La conscience du caractère « intramontain » de la Vallée d'Aoste, reprise par l'auteur de la *Totius Vallis Augustæ compendiaria descriptio* (« Vallis Augusta… est provincia non ultra nec citra, sed intra… Alpium montes collocata ») se maintiendra bien vivante dans les siècles suivants, y compris quand la politique centralisatrice de la monarchie sarde, puis italienne, cherchera à effacer les caractères identitaires de la Vallée d'Aoste et de son peuple.

(15 - à suivre)

BABEL

Lundi 25 avril
•19h30 - Librairie Agorà
Dégustations littéraires

Mardi 26 avril
•16h - Hôtel des Etats
Babel Lab
Le courage de regarder
•15h30 - Centre Saint-Bénin
Babel Lab
Le courage au travail
•16h et 20h - Théâtre de la Ville
Babel Film
127 ore de Danny Boyle
•18h et 22h - *Un gelido inverno* de Debra Grank
•19h30 - Librairie Agorà
Dégustations littéraires

Mercredi 27 avril
•15h30 - Centre Saint-Bénin
Babel Lab
Le courage d'être soi-même
•17h - Babel Lab
Le courage en amour
•16h et 20h - Théâtre de la Ville
Babel Film - *Un gelido inverno* de Debra Grank
•18h et 22h -*127 ore* de Danny Boyle
•18h - Maison de Babel
Babel auteurs
L'exposition - Simona Marchini
•19h30 – Librairie Agorà
Dégustations littéraires
•21h - *L'affaire Moro : une culture blessée - Agnese Moro*

Jeudi 28 avril
•16h - Hôtel des Etats
Babel Lab
Le courage de regarder
•18h - Maison de Babel
Babel Lab - *Récital de poésie*
•19h30 - Librairie Agorà
Dégustations littéraires
•21h - Maison de Babel
Babel Lab - *Le courage de lire. Editeurs et lecteurs dans l'Italie d'aujourd'hui*

Vendredi 29 avril
•18h - Cathédrale d'Aoste
Missa Solemnis en souvenir de Jean-Paul II
•19h30 - Librairie Agorà
Dégustations littéraires
•21h - Maison de Babel
Babel auteurs
Le courage du Pape. Jean-Paul II et la Vallée d'Aoste, avec Antonio Preziosi

Samedi 30 avril
•11h - Maison de Babel
Babel auteurs
Les vies obscures des autres. Un voyage à travers le roman contemporain – Maria Pia Ammirati et Francesca Melandri
•16h - Librairie Agorà
Babel Lab - *A la chasse aux mots. Où commence-t-on ? Avec Rita Valentino Merletti*
•18h - Babel Auteurs
Mondes de paroles. Les histoires d'Andrea De Carlo
•19h30 – *Dégustations littéraires*
•21h - Palais de Saint-Vincent
Babel Musique
"Parole con la valigia"
Le concert de Davide Van de Sfroos

DÉCÈS

Section de Saint-Martin-de-Corléans

Il y a des endroits, pour notre Mouvement, qui remplissent un rôle chargé de significations. En parlant de la section de Saint-Martin-de-Corléans, tel a toujours été le hameau de Duvet, sur la colline d'Aoste. C'est là qu'un noyau d'unionistes de la première heure a toujours vécu, en présence de leur famille à laquelle ils ont transmis, dans le temps, l'attachement à l'idéal valdôtain. Une présence humble et orgueilleuse, qui témoignait également de l'époque où la colline et ses villages vivaient, tout en étant près de la ville, au rythme des saisons, de l'agriculture et, dans certains cas, de l'élevage. Une présence qui s'annonçait aussi par le drapeau rouge-et-noir flottant, grâce au vent qui souffle presque toujours à cet endroit-là, sur une des maisons du village.
Ce village est, ces jours-ci, sillonné par le chagrin. **Letizia Desaymonet**, connue par tous comme « Tizia », a disparu. Elle a adhéré à la section de Saint-Martin au moment de sa fondation et a toujours vécu l'idéal à travers sa façon d'être. Un état d'âme qu'elle partageait avec son mari, Joseph « Giogé » Desaymonet, un autre des « pilliers de la couta », dénomination que le « Peuple » avait forgé à l'occasion d'un article sur ce noyau de valdôtains de souche, habitant la colline d'Aoste. Malgré l'âge qui se faisait important, Letizia et Joseph arrivaient toujours à surprendre, par leur esprit vif et sociable, les membres du Comité de Direction qui leur rendaient visite, traditionnellement dans la période de Noël. Malheureusement, Joseph était décédé il n'y a pas longtemps et « Tizia » l'a maintenant retrouvé.

Les condoléances émues de la Section s'adressent à leurs trois fils Marino, Ettore et Ivo (avec Daniela, secrétaire de la Section), ainsi qu'à toute la parenté. Nous sommes certains que l'affection, la simplicité et l'attachement à notre cause ont été transmis de façon exemplaire par Letizia et ceux qui lui étaient proches sauront perpétuer l'exemple qui a représenté sa vie.

Remerciements

La famille de Letizia Desaymonet tient à remercier la maîtrise de Saint-Martin-de-Corléans, toutes les sections qui ont participé aux obsèques avec leur drapeau, ainsi que les amis ayant entonné «Montagnes Valdôtaines» lors de l'enterrement.

IN MEMORIAM

M. Corrado Gex

M. Oreste Marcoz

M. Germain Ollietti

Le 25 avril 1966 marqua une date tragique pour la Vallée d'Aoste: le député **Corrado Gex** fut victime, avec ses compagnons, d'un accident d'avion, qu'il pilotait. Le jeune Gex, qui était âgé de 34 ans seulement, avait déjà rempli maintes fonctions au Conseil de la Vallée parmi lesquelles celle d'assesseur à l'Instruction publique.
Nous le rappelons en tant qu'autonomiste et régionaliste cohérent, sa personnalité était caractérisée par une formation politique moderne, étant aussi un fédéraliste et un européiste convaincu.
Cependant, les dates entre la nuit du 24 et du 25 avril 1972 nous ramènent à un autre accident de voiture mortel pour les deux candidats aux élections législatives: **Oreste Marcoz**, ancien Président du Gouvernement et ancien Président du Conseil de la Vallée, et **Germain Ollietti**, député valdôtain.
On ne pourrait pas passer sous silence que l'action de ces deux hommes politiques fut constamment inspirée à l'autogouvernement et à des valeurs autonomistes, conjugués à la défense des prérogatives du peuple valdôtain.
Il est capital que les Valdôtains sachent transmettre le flambeau de ces personnages.

Présents aussi les présidents Ego Perron et Augusto Rollandin

Cogne, samedi dernier le dîner de la section renouvelée

Le samedi 16 avril dernier s'est tenu le dîner de la section de Cogne de l'Union Valdôtaine. Le nouveau Comité de Direction a eu l'occasion de se présenter aussi à l'extérieur du territoire communal d'appartenance.
Ont répondu également avec enthousiasme, à l'invitation, les sections de Saint-Martin-de-Corléans et de Saint-Rhémy-en-Bosses. Dans son discours d'ouverture, le Président de la section, Dante Gérard, outre à remercier et saluer les autorités unionistes présentes parmi lesquelles le président de l'UV Ego Perron, le vice-président David Follien, le Président de la Région Augusto Rollandin, le Sénateur Antonio Fosson, les assesseurs régionaux Manuela Zublena, Albert Lanièce et Pino Isabellon, les conseillers régionaux Emily Rini, Salvatore Agostino et Gabriele Maquignaz, le Conseiller communal d'Aoste Valerio Lancerotto et l'animateur de la Jeunesse Stefano Aggravi, a tracé un premier bilan des premiers mois d'activités de la Section, a annoncé les objectifs imminents sur lesquels il faudra travailler, et a fait allusion à la soirée que le nouveau Comité de Direction organisera pour commémorer Celstino Dayné, décédé il y a vingt ans et qui fut syndic de Cogne, Conseiller et Assesseur régional.
Gérard a ensuite terminé son discours en saluant et en remerciant le Comité de Direction de la Section pour l'importante collaboration jusqu'ici accomplie et a souligné que le fait de travailler pour l'Union Valdôtaine signifie travailler pour le bien de la Vallée d'Aoste et, par conséquent, pour le bien également de Cogne.
La soirée s'est ensuite poursuivie agréablement à l'Hôtel Belvedere de Gimillan, remarquablement géré par la famille Bregoli avec un dîner délicieux, des chants et des danses, dans la plus simple et naturelle tradition valdôtaine et, pour ceux qui n'avaient pas envie de rentrer chez eux, chez Arturo !

NAISSANCES

La section de l'Union Valdôtaine de Châtillon

a la joie d'annoncer la naissance de

Alessia CHATRIAN

qui est venue réjouir le foyer
de Flavio, membre de notre section, et Lisa.

La communauté unioniste de Châtillon présente ses félicitations aux heureux parents, aux grands-parents Rosa et Lidio Chatrian, également membre de la section, ainsi que ses vœux de bonheur et de prospérité à la petite.

* * * *

La section de l'Union Valdôtaine de Rhêmes-Saint-Georges

a la joie d'annoncer la naissance de

Emil DANDRES

qui est venu réjouir le foyer
de Davide et Sylviane Petit.

Nous présentons nos plus vives félicitations aux heureux parents, et en particulier aux grands-parents Nella, présidente de la section et René, membre, ainsi que nos vœux de bonheur et de prospérité au nouveau-né.

NOUVEAUX COMITÉS DE DIRECTION

SECTION DE SAINT-CHRISTOPHE

Président : Cristina Viglino ;
Vice-président : Sergio Cheney ;
Secrétaire : Devis Fruttaz ;
Membres : Albert Bétemps, Mattia Giachino (resp. drapeau), Massimo Martini, Ezio Pasquettaz, Giovanni Pellizzeri Perrier, Stefano Pepelin et Paolo Verraz ;
Membres de droit : Davide Casola, Carlo Champvillair, François Desandré et Luciano Fonte.

SECTION DE SAINT-MARCEL

Président honoraire : Anna Barailler ;
Président : Ennio Hugonin ;
Secrétaire : Corrado Lantelme ;
Membres : Gerard Barailler, Bernard Droz ; (responsable du drapeau), Sara Ferrol, Antonella Grange et Olivier Lunghini ;
Membres de droit : Romano Nouchy, Carmelo Polito, Jean Michel Solerte et Manuela Zublena.

Le dîner de la Section d'Aymavilles

Pendant la soirée du samedi 16 avril dernier, la Section d'Aymavilles a également organisé son dîner social : « *Notre Section*– a commenté le président de la Section Alessandro Belley Fognier (photo) *– n'avait plus organisé depuis longtemps ce genre d'événement. Je suis très satisfait de la grande participation des inscrits et des sympathisants* ».
En effet, environ trente personnes étaient présentes à cette soirée : « *Je pense que cette initiative représente un bon point de départ pour l'avenir de notre Section et pour jeter les bases du travail qui nous attend* ».
Après le dîner, le président de l'Union Valdôtaine Ego Perron et le président de la Région Augusto Rollandin ont rendu visite aux présents et ont terminé la soirée en leur compagnie.

Organisée par la Section de Perloz

Une soirée avec Lanièce pour parler de politiques socio-sanitaires

La section de l'Union Valdôtaine de Perloz continue son activité : le vendredi 8 avril dernier, elle a organisé une rencontre publique ouverte à toute la population sur les thèmes qui concernent l'actualité. L'argument proposé était un sujet très cher aux citoyens, à savoir « Les nouveautés en matière de politiques socio-sanitaires régionales ». Dans son intervention, l'assesseur à la Santé, au Bien-être et aux politiques sociales Albert Lanièce, qui était l'interlocuteur principal de la soirée, a affronté tous les différents aspects du sujet en suscitant l'intérêt du public. L'Assesseur a illustré les travaux que le Gouvernement régional vient d'accomplit et ceux qui sont en projet dans le but d'améliorer le service sanitaire valdôtain.
Lanièce a donc parlé des projets de rénovation de l'hôpital régional Umberto Parini et des centres sanitaires situés sur tout le territoire régional. En outre, il a expliqué les nombreux services mis à la disposition des enfants, des personnes âgées, des jeunes et des personnes handicapées.
Enfin, le débat s'est également orienté sur les soins vétérinaires. La rencontre s'est terminée avec des questions posées par le public auxquelles l'assesseur à la Santé a bien voulu répondre en satisfaisant tous les intervenants.

L'Assemblée générale de la Section de Quart

Une section active qui a doublé ses inscrits durant ces quatre dernières années

Le Vendredi 1er avril dernier, la Section de l'Union Valdôtaine de Quart a réuni ses inscrits à l'occasion de son Assemblée Générale.
La soirée, qui a tout de suite vu une nombreuse participation, a commencé avec le discours du président de la Section, Cesarino Collé, qui s'est déclaré très satisfait du travail accompli pendant cette dernière période. En effet, la Section, qui a doublé le nombre de ses inscrits durant ces quatre dernières années, s'est déjà réunie quatorze fois pour discuter de questions politiques, non seulement au niveau communal et régional, mais aussi national, et a rassemblé une belle et nombreuse équipe de jeunes qui ont adhéré à la politique unioniste.
La parole est ensuite passée au syndic de Quart, Jean Barocco, qui a donné un aperçu de la situation politique et administrative de la Commune et qui a voulu souligner l'importance pour la vie de la Section d'organiser des moments de convivialité et de confrontation entre ses inscrits.
La rencontre s'est poursuivie avec l'allocution du président du Mouvement, Ego Perron, qui a expliqué aux présents la situation politique régionale et l'entrée du PdL dans la majorité du Conseil régional.
Après avoir élu à l'unanimité le nouveau Comité de Direction, les présents ont continué la soirée avec un dîner social offert et préparé par les élus de l'Union Valdôtaine au sein du Conseil communal durant lequel, en présence du président de la Région, Augusto Rollandin, la Section a voulu remercier et reconnaître l'engagement de Chantal Ponsetti, Ivo Daudry et Romildo Moin, qui se sont beaucoup engagés aussi bien pour la Section unioniste que pour le pays, mais qui pour des raisons tout à fait personnelles ont laissé la place aux plus jeunes.
Pour ce joli rendez-vous, la Section remercie de tout cœur le Président de la Région et le Président du Mouvement ainsi que tous les présents qui ont animé la soirée.

Rollandin : «C'est le meilleur choix possible pour notre communauté»

Déchets, vers la pyrogazéification Pour un meilleur avenir en Vallée d'Aoste

Le marathon du président Augusto Rollandin et de l'assesseur Manuela Zublena à propos du procédé de pyrogazéification vient de se terminer.
Lundi dernier, 18 avril, le dernier rendez-vous avec les administrateurs publics et les citoyens des Communautés de Montagne de la Valdigne et du Grand-Paradis s'est déroulé à Morgex. Mais d'autres rencontres avaient été organisées à Châtillon (Mont-Cervin et Evançon, 11 avril), Gignod (Grand-Combin, 4 avril) et Hône (Mont-Rose, 13 mars). En effet, le procédé de pyrogazéification à Brissogne fait partie de l'agenda de l'Administration régionale depuis longtemps. En 2005 – le président était alors Luciano Caveri – on se posa pour la première fois la question de l'avenir du tri des déchets. Un processus long et intense qui a été achevé – en partie – le 26 novembre dernier à travers le choix de la pyrogazéification approuvé par le Gouvernement régional.
«Un choix pondéré, un choix décisif pour le futur de notre région, un choix qui – à un moment donné – se révèle être le meilleur pour la Vallée d'Aoste. – a dit, à plusieurs reprises, le président Augusto Rollandin pendant ces rencontres – *La gestion des déchets est en ce moment au centre de la vie politique, et l'Union Européenne nous demande à ce propos d'être de plus en plus rapides dans les changements»*.
Pendant ce long processus de décision, les différents gouvernements régionaux ont essayé d'évaluer chaque type de proposition possible : de la pyrogazéification à la construction d'un incinérateur.
«On est parti d'une considération : la décharge de Brissogne sera bientôt insuffisante pour stoker les déchets produits dans notre région. Et les lois européennes nous obligent à changer de système», a dit encore le président Rollandin.
Voilà la raison pour laquelle la mise en place d'un procédé technique de pyrogazéification a été envisagé comme le meilleur choix pour notre région. *«C'est moins polluant* – a dit l'assesseur à l'Environnement Manuela Zublena – *et c'est surtout plus rentable financièrement sur une superficie moyenne comme la nôtre. Un incinérateur comme ceux qui seront bientôt construits au Piémont sont "durables" du point de vue économique seulement s'ils brûlent de 80 à 90 mille tonnes de déchets par an. Et maintenant, au Val d'Aoste, on en est à 45-50 mille tonnes de production annuelle».*
Voilà pourquoi l'option d'un incinérateur a été mise de côté pour privilégier la pyrogazéification. Mais ce procédé, qui devrait être livré début 2016, ne pourra pas régler à lui seul le problème des déchets si les Valdôtains ne font pas le tri de leurs déchets chez eux.
«La pyrogazéification naît en fonction aussi du pourcentage toujours plus important du tri des déchets. – a conclu Manuela Zublena – *Plus la production d'ordures est différentiée sur la base de la typologie* (déchets humides, plastique, verre, papier etcetera)*, et plus il sera facile pour l'Administration d'écouler les déchets. Et, de cette manière, les citoyens bénéficieront des tarifs de Tarsu de plus en plus bas».*

François Domaine

Qu'est-ce que la pyrogazéification ?

C'est quoi, en effet, un procédé de pyrogazéification ?
Nous essayerons de l'expliquer de manière très synthétique selon les explications du docteur Luciano Ziviani, l'expert consulté, à ce propos, par l'Administration régionale. Le système de pyrogazéification est, en effet, un procédé assez complexe capable de réduire les déchets. Non pas en les brûlants – comme cela se produit avec un incinérateur – mais en les "chauffants" dans des baignoires à haute température. Pas de feu – donc – mais de la chaleur qui permettra aux déchets de produire du gaz, qui pourra être utilisé pour réchauffer l'usine mais également d'autres établissements industriels. Une fois cette première étape terminée, les matériaux restants seront chauffés encore une fois à une plus haute température (1400-1600 degrés Celsius), ce qui produira leur vitrification. Ce qu'il en reste n'est plus rentable, plus valorisable, à l'exception de l'utilisation de ce "verre" pour la base des routes. Autrement, un stockage dans des décharges pour éléments inertes est également prévu. Dans cette même usine de pyrogazéification est également prévue la construction de baignoires de séchage pour les boues provenant des installations dépuration des eaux présentes sur le territoire régional. Une fois séchées, ces boues seront traitées par le procédé de pyrogazéification : un procédé qui est, à présent, utilisé hors de la région à des prix très élevés.

BOÎTE AUX LETTRES

LES ARTICLES PARAISSANT SOUS CETTE RUBRIQUE N'ENGAGENT PAS LA RESPONSABILITÉ DE LA RÉDACTION

Ski à Valgrisenche

La saison d'hiver 2010/2011 est bientôt terminée, et c'était pour Valgrisenche, la deuxième année d'activité du nouveau télésiège 4 places réalisé en 2008 au service de la zone skiable du « Bénevy », mais aussi du télésiège pour Verconey (1.200 m de longueur, sur 400 mètres de dénivellation) qui est resté fermé, du fait de l'arrêt qui a été imposé à son ouverture, suite à des prescriptions établies à l'occasion de sa révision après 20 ans (1988- 2008), malgré son échéance de vie technique pendant l'année 2018. De nouvelles lois sont entrées en vigueur concernant la pente élevée du parcours du tire-fesses qui, à l'époque de sa construction, n'existaient pas.
Il semble que pour sa remise en fonction pendant 30 ans (2018), on devrait construire des « Vie di fuga », ou bien le remplacer par un télésiège à 2 places.
La saison d'hiver a obtenu un bon succès, surtout par le déroulement du slalom et du slalom géant, à la fois au niveau amateur des « clubs de ski » et également au niveau professionnel FIS-Coppa Italia, qui se sont déroulés les 27 et 28 janvier 2011.
Les 25/26/27 février s'est déroulée, avec un grand succès de participation, la première édition des jeux de la Vallée d'Aoste, Meeting National sur invitations, Special Olympics Italia de sports d'hiver, et le premier championnat valdôtain de ski du « Benevola ».
L'ouverture des « Jeux » a eu lieu, avec le défilé des délégations et des athlètes, à travers les rues d'Aoste et sur la place Emile Chanoux, pour allumer la flamme Olympique et le discours d'ouverture officielle des « Jeux », de la part du Président du Gouvernement Auguste Rollandin.
Après trois jours de compétition sur les pistes de ski de fond et de descente de Valgrisenche, dans la salle du « Vieux Quartier », a eu lieu de manière émouvante, la remise des Trophées et des prix aux athlètes, directement des mains, à tour de rôle, du président Rollandin, du Sénateur Fosson et de l'assesseur à la Santé Lanièce, et naturellement du Syndic de Valgrisenche et de ses Assesseurs.
Oui, tout ça c'est bien, mais on doit cependant affirmer, en ce qui concerne le ski de descente à Valgrisenche, que l'unique télésiège actuellement en service ne suffit absolument pas.
La fermeture pour la deuxième année consécutive du téléski « Verconey » a réduit d'environ ¾ le domaine skiable Chez-Carral-Bénevy-Verconey.
En effet, pendant 20 années, Valgrisenche pouvait disposer de trois télésièges: Baby Planté, Bénevy et Verconey, qui permettaient une étendue de pistes de presque 15 km, au lieu des 5 actuels.
La fermeture du « Verconey » a eu comme conséquence directe, une considérable perte de skieurs qui avant pouvaient monter jusqu'à 2.050 mètres d'altitude, et ne pas s'arrêter, comme c'est actuellement la cas à presque 1.850 m.
Une répercussion négative pour l'image de la station et de ce fait une diminution de la clientèle et des touristes en général est le résultat d'une telle situation à Valgrisenche.
Le « domaine skiable du Bénevy » actuel et très réduit a surtout donné un élan aux « compétitions », mais, au contraire a pénalisé la clientèle du tourisme familial. En effet, pendant le déroulement des nombreuses compétitions sur le domaine skiable du « Bénevy » et de ses pistes de descente bien délimitées et réservées aux « athlètes», la possibilité de skier pour la clientèle touristique est très réduite et cela entraîne également une perte économique pour le pays.
Il faut espérer, qu'avec l'engagement de tous, dans les années à venir, on arrive à effectuer les travaux sur le domaine skiable préexistant, avec la remise en service du remonte-pente pour « Verconey ».

Camillo Boson

BATAILLES DE REINES

A Challand-Saint-Victor, victoire de Campiglia, Prudence et Gédéon

Le dimanche 17 avril dernier, au col d'Arlaz, situé sur les hauteurs de Challand-St-Victor, lors du cinquième concours éliminatoire des « Batailles de Reines », 126 bovines en tout, dont 23 pour la première catégorie, 43 appartenant à la deuxième et enfin 60 de troisième catégorie, se sont disputé le titre de reine.
Trois qualifications pour l'éleveur Aurelio Vercellin de Fontainemore, et deux pour Marco Démoz de Challand-St-Anselme et Samuele Mus de Châtillon.
Jusqu'à présent, la société La Borettaz avec une nouvelle qualification a obtenu le plus grand nombre d'accès à la Finale régionale pour un total de 8 vaches finalistes.
Concernant la première catégorie (la bovine la plus lourde de la journée, avec ses 745 kg, était Magui de Denis Foudon de Verrayes), le bosquet a été remporté par Campiglia de Piero Busso de Donnas, qui en finale a battu Lingera de Marco Démoz de Challand-Saint-Anselme, Cardelleun de Samuele Mus de Châtillon et Zara de Gildo Bonin de Gressan qui ont été respectivement classées à la troisième place.
Pour ce qui est de la deuxième catégorie, la victoire a souri à Prudence d'Aurelio Vercellin de Fontainemore qui en finale a évincé Mirage appartenant à la même étable. Ont obtenu également une place pour la finale régionale, Belleville de Samuele Mus de Châtillon et Zara de Marco Démoz de Challand-St-Anselme.
Du côté des poids plumes, victoire de Gédéon de la Société La Borettaz de Gressan, déjà classée en 2008 à Valtournenche et reine toujours à Challand-Saintt-Victor en 2009 et au Petit-Saint-Bernard en 2010. En finale, Gédéon a éliminé Violetta d'Enzo Marcoz de Brissogne. Troisième et quatrième place pour Ribella d'Aurelio Vercellin de Fontainemore et Peloria d'Angelo Girod également de Fontainemore.

Le prochain rendez-vous avec les « Batailles de Reines » est fixé pour le lundi de Pâques, à Quart.

Pour la valorisation de la culture vitivinicole

Elio Cornaz couronné à Vinitaly

A l'occasion de Vinitaly, l'Ente Autonomo Veronafiere sur recommandation des Régions assigne une médaille pour mettre à l'honneur une personne, par Région, qui s'est distinguée pour avoir promu et valorisé la culture vitivinicole. Le jeudi 7 avril dernier, pendant la cérémonie, l'assesseur régional à l'Agriculture et aux Ressources naturelles Giuseppe Isabellon a remis la médaille du mérite Cangrande de la viticulture italienne à Elio Cornaz, président de la coopérative La Crotta di Vegneron de Chambave depuis l'année 2001.
Cornaz a réussi à développer une approche commerciale nouvelle et moderne, qui a obtenu d'importants résultats, y compris l'ouverture de nouveaux marchés nationaux et étrangers.
En outre, sous la direction de Cornaz, la coopérative a commencé une collaboration avec la Cave de Morgex et de La Salle pour la production d'un vin mousseux, à savoir le Refrain. Ensuite, compte tenu du succès de ce produit et de la collaboration entre les deux producteurs, la Coopérative de l'Enfer d'Arvier s'est également insérée dans le projet en 2008, en faisant ainsi naître le consortium Quatremillemètres Vins d'Altitude, qui vise à promouvoir les vins mousseux de prestige produits sur le territoire valdôtain.

Remise des attestations à 36 jeunes agriculteurs

Miser sur la multifonctionnalité des entreprises agricoles

Quinze filles et 21 garçons ont reçu le mercredi 13 avril dernier l'attestation finale de "Jeune agriculteur" : les 36 jeunes, d'un âge compris entre 18 et 39 ans, ont participé aux cours organisés par l'Assessorat régional de l'Agriculture et des Ressources naturelles qui comprenaient des leçons sur l'évaluation économique des investissements, sur le calcul du résultat économique, sur la programmation des flux économiques et financiers et sur l'analyse de marché et du marketing. Pendant les cours, ont été abordées également les lois concernant la sécurité et les réglementations hygiéniques et sanitaires sur la transformation des aliments. En outre, une partie du programme a concerné des notions sur l'informatique, sur les contrats agricoles et sur la coopération et l'assistance des associations de catégorie.
« *Il est important que les entreprises agricoles s'orientent vers la multifonctionnalité* – a souligné l'assesseur Giuseppe Isabellon – *en ayant la possibilité d'avoir un retour économique provenant d'activités qui ne sont pas uniquement liées au monde agricole : l'accueil et l'hébergement représentent un atout important dans une région touristique comme la Vallée d'Aoste* ».
L'assesseur Isabellon et le directeur du cours Oscar Marguerettaz ont remis l'attestation à Federico Artaz, Irene Berriat, Fiorella Bodoira, Roberto Borroz, Piera Bosc, Paola Castagno, Joël Chaberge, Rita Challancin, Stefano Chenuil, Lorenzo Croce, Elisa Cuc, Massimo Desayeux, Fabio Duc, Noemi Maria Follioley, Veronica Foudon, Barbara Ghirardo, Michel Joly, Laurent Joux, Davide Lamperti, Luigino Leaval, Gianluca Lussu, Giulia Meynet, Philippe Emilio Milleret, Christian Millet, Luca Moussanet, Luigi Mus, Mattia Nicoletta, Daniela Paesani, Marina Pascal,Edy Perraillon, Aline Perrin, Ivan Perrin, Mara Sisti, Luca Turini, Nadir Varisellaz et Katia Veysendaz.

Le coin du dialogue

Emily Rini

Chers amis unionistes, dans un moment où l'on parle beaucoup du détachement des jeunes envers la politique, je voudrais vous faire part d'une expérience particulièrement positive en la matière. J'ai eu le plaisir, tout récemment, de participer à une rencontre au Palais régional avec divers jeunes étudiants valdôtains lors de la première séance du Parlement des jeunes. A cette occasion, a été proposé et voté par les jeunes eux-mêmes le règlement de cette institution qui permettra aux jeunes Valdôtains d'entreprendre le chemin de la politique à travers une approche formative et stimulante. J'ai été touchée de manière extrêmement positive par l'enthousiasme de ces jeunes assis dans la salle du Conseil régional, où ils ont pu prendre part à une véritable séance du Conseil. Ce fut beau de voir la franchise de ces jeunes, leur positivité quand il s'agissait d'affronter des questions, mais aussi leur profond engagement et leur grande préparation. Tout cela a servi encore une fois à me convaincre encore plus que les jeunes ne sont absolument pas désintéressés par la politique et loin de celle-ci. Je crois plutôt que c'est souvent la politique, surtout celle que l'on hurle, qui éloigne les nouvelles générations. Nous qui avons la charge et l'honneur de revêtir des fonctions institutionnelles, nous devons avoir l'humilité, la capacité et l'envie de savoir regarder vers les jeunes non seulement avec esprit de collaboration mais aussi avec l'envie de pouvoir porter leur enthousiasme dans nos actions.
Les jeunes doivent par contre mettre à profit l'expérience de ceux qui, depuis un certain temps, travaillent dans l'intérêt de la communauté.
L'Union Valdôtaine est en train de faire un très bon travail sur le territoire. Je vois en effet toujours plus de jeunes et de très jeunes s'approcher à notre mouvement et cela ne peut que nous faire immensément plaisir pour le futur de notre parti.
Je crois qu'aussi à travers le Parlement des jeunes qui est en train de se constituer l'on pourra créer un réseau pour réveiller chez les jeunes, et donc au sein de notre société, cet intérêt vif et pétillant pour la politique en n'oubliant jamais que le meilleur enseignement, le meilleur stimulus pour les nouvelles générations reste toujours le bon exemple.

Travaux de la Commission Essor Economique

Tramway Cogne-Eaux Froides-Plan Praz

La quatrième Commission permanente « Essor économique », présidée par le Conseiller régional Diego Empereur, a terminé le parcours d'examen de la documentation relative à la liaison de tramways intercommunale Cogne-Eaux Froides-Plan Praz, mieux connue sous le nom de « Trenino Pila-Cogne », en approuvant à majorité un rapport qui sera présenté au Conseil de la Vallée.

« La Commission – a déclaré le Président Diego Empereur – *a commencé, dès le mois de décembre 2008, un parcours de connaissance et d'approfondissement concernant un vieux dossier volumineux et complexe et a au cours du temps fait se développer un débat technique et politique intéressant grâce à la contribution factuelle de tous les sujets auditionnés. Ce travail permettra à l'Assemblée régionale de discuter de ce thème et de formaliser les choix politiques qu'elle considérera les plus opportuns, en vue d'obtenir une solution résolvant une affaire qui dure depuis plus de 30 années. Certains aspects importants doivent être évalués attentivement : la portée horaire du tramway (160 personnes par heure) est très réduite ; l'appétibilité touristique limitée de la liaison dérivant de la longueur prépondérante des galeries (8.223 mètres sur une longueur totale de 11.953 mètres), de l'étroite dimension de celles-ci (l'espace réduit entre les parois et le moyen de transport pourrait provoquer un désagrément aux passagers) et du peu de confort des wagons utilisés ; les coûts pour adapter/convertir l'infrastructure sont très élevés (selon la modalité choisie, l'on émet l'hypothèse d'une dépense qui oscille entre les 11 et 200 millions d'euros) ; il y a également d'importantes incertitudes concernant l'obtention des autorisations requises en matière de sécurité ; les coûts de gestion, enfin, ont été estimés à 1 million d'euros par an (à titre d'exemple et de comparaison, les nouvelles télécabines Aoste/Pila, qui ont une portée de 2.400 personnes par heure et qui enregistrent 300.000 usagers par année, coûtent environ 800 mille euros par an à l'Administration régionale). »*

« Après d'aussi nombreuses années depuis la conception de cet ouvrage – a poursuivi Diego Empereur – *il semble pour le moins licite de se demander si son achèvement est encore aujourd'hui d'actualité. Un doute qui, en examinant la documentation aux actes, est ressorti aussi chez qui a eu la tâche d'enquêter sur cette affaire pour relever les éventuelles responsabilités pour dommage du Trésor public. D'ailleurs, au cours des auditions, sont ressorties des considérations et des propositions concernant un autre type de liaison, téléphérique, qui semblerait être aujourd'hui plus adaptée aux exigences touristiques. Tout comme il a été mis en évidence que le tramway était la première étape d'un projet bien plus ambitieux – la récupération intégrale des mines de Cogne – sur le futur duquel n'ont été fait aucun choix pour ses possibles développements, surtout si l'on pense aux coûts et à la complexité de réalisation qui sont très élevés. »*

« D'un autre côté – a conclu le Président Empereur – *sont ressorties diverses possibilités visant à destiner à une autre utilisation publique d'importantes parties de l'infrastructure : comme indiqué dans le document « Considérations sur les hypothèses de reconversion » établi par l'Assessorat des Transports, avec des investissements décidément plus limités, on pourrait réaliser un tronçon de route publique dans la commune de Gressan, maintenir inaltéré le tronçon de galerie entre Eaux Froides et Epinel pour d'exceptionnels cas d'urgence qui pourraient arrivés, obtenir une piste cyclable et piétonne côté Cogne et réutiliser les édifices existants à des fins touristiques, commerciales et pour des services publics. A partir du moment où une collectivité publique se trouve à effectuer des choix, par rapport aussi à une répartition équilibrée et raisonnable des ressources disponibles, elle se doit de réaliser un examen approfondi des bénéfices induits par rapport aux coûts d'investissement et aux coûts de gestion qu'il faut soutenir. Renoncer à l'idée initiale du tramway entre les deux vallées pourrait donc apparaître comme une défaite mais, face à des conditions aussi incertaines et défavorables pour l'achèvement de l'ouvrage, une profonde réflexion s'impose pour la meilleure utilisation possible, aujourd'hui, des ressources publiques. »*